

REGOLAMENTO (CE) N. 159/1999 DELLA COMMISSIONE
del 22 gennaio 1999
relativo alla fornitura di frumento tenero e di segala panificabili alla Russia

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

Articolo 2

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

Per una partita la fornitura comporta:

visto il regolamento (CE) n. 2802/98 del Consiglio, del 17 dicembre 1998, relativo ad un programma di approvvigionamento di prodotti agricoli destinati alla Federazione russa⁽¹⁾, in particolare l'articolo 4, paragrafo 2,

a) la presa in carico della merce, su un mezzo di trasporto all'uscita dei magazzini dell'organismo d'intervento indicati nell'allegato II;

considerando che il regolamento (CE) n. 111/1999 della Commissione⁽²⁾ ha stabilito le modalità generali di applicazione del regolamento (CE) n. 2802/98;

b) il trasporto con mezzi adeguati fino al luogo di destinazione ed entro i termini indicati nell'allegato I. Nel caso di trasporto per mare, una sola nave dev'essere utilizzata per una merce da consegnare ad una data e presso un porto marittimo di destinazione o di trasbordo determinati.

considerando che, per la realizzazione delle forniture decise con il regolamento (CE) n. 2802/98, è opportuno indire una gara per l'aggiudicazione della fornitura di diverse partite di frumento tenero e di segala panificabili detenuti nelle scorte d'intervento;

Articolo 3

considerando che, ad integrazione delle disposizioni adottate con il regolamento (CE) n. 111/1999, occorre definire le condizioni specifiche applicabili alle forniture di cui trattasi e prevederne l'immediata entrata in vigore;

1. Ogni offerta deve vertere su un'intera partita definita all'allegato I.

2. Le offerte vanno presentate all'organismo d'intervento che detiene il prodotto da consegnare e il cui indirizzo figura all'allegato II.

considerando che le misure previste nel presente regolamento sono conformi al parere del comitato di gestione per i cereali,

3. Il termine per la presentazione delle offerte scade il 2 febbraio 1999 alle ore 12 (ora di Bruxelles).

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

È indetta una gara per la determinazione delle spese di trasporto, a partire dal magazzino d'intervento, di 280 000 t (peso netto) di frumento tenero panificabile e di 100 000 t (peso netto) di segala panificabile, da consegnare nei luoghi di destinazione di ciascuna partita indicati nell'allegato I, quale fornitura ai sensi dell'articolo 2, paragrafo 1, lettera a), del regolamento (CE) n. 111/1999. La fornitura va effettuata nel rispetto delle modalità definite da tale regolamento e conformemente alle disposizioni del presente regolamento.

Qualora la fornitura di una partita non fosse aggiudicata alla scadenza di tale primo termine, un secondo termine per la presentazione delle offerte scadrà il 9 febbraio 1999 alle ore 12 (ora di Bruxelles).

In tale evenienza, tutte le date stabilite nell'allegato I sono prorogate di sette giorni.

Articolo 4

1. La cauzione di gara è fissata a 25 euro/t.

2. La cauzione di fornitura è fissata a 150 euro/t. Essa dev'essere costituita conformemente all'articolo 7, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 111/1999.

La gara concerne la fornitura di sette partite di frumento tenero panificabile e di tre partite di segala panificabile, conformi alle disposizioni stabilite per la qualità minima, applicabili agli acquisti all'intervento al momento della pubblicazione del presente regolamento.

Articolo 5

Il certificato di presa in consegna, predisposto conformemente all'allegato I del regolamento (CE) n. 111/1999, è rilasciato nei luoghi di destinazione dalle autorità precisate nell'allegato III.

⁽¹⁾ GU L 349 del 24. 12. 1998, pag. 12.

⁽²⁾ GU L 14 del 19. 1. 1999, pag. 3.

Articolo 6

Ai fini dell'applicazione dell'articolo 13 del regolamento (CE) n. 111/1999, il pagamento dell'acconto è effettuato dietro presentazione di un certificato di ritiro concernente l'intero quantitativo da consegnare ad una destinazione e ad una data determinate.

Il pagamento è effettuato entro trenta giorni dalla presentazione della domanda di acconto corredata dei pertinenti documenti giustificativi.

Articolo 7

Il presente regolamento entra in vigore il giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 22 gennaio 1999.

Per la Commissione
Franz FISCHLER
Membro della Commissione

*ALLEGATO I***Partita n. 1**

- 17 000 t di frumento dell'intervento a destinazione di Murmansk.
- Stadio di consegna: merce non scaricata.
- Data limite di arrivo al porto di Murmansk: 3 marzo 1999.

- 17 000 t di frumento dell'intervento a destinazione di Murmansk.
- Stadio di consegna: merce non scaricata.
- Data limite di arrivo al porto di Murmansk: 10 marzo 1999.

- 16 000 t di frumento dell'intervento a destinazione di Murmansk.
- Stadio di consegna: merce non scaricata.
- Data limite di arrivo al porto di Murmansk: 18 marzo 1999.

Partita n. 2

- 10 000 t di frumento dell'intervento a destinazione di Kaliningrad.
- Stadio di consegna: merce non scaricata.
- Data limite di arrivo al porto di Kaliningrad: 2 marzo 1999.

- 10 000 t di frumento dell'intervento a destinazione di Kaliningrad.
- Stadio di consegna: merce non scaricata.
- Data limite di arrivo al porto di Kaliningrad: 12 marzo 1999.

- 10 000 t di frumento dell'intervento a destinazione di Kaliningrad.
- Stadio di consegna: merce non scaricata.
- Data limite di arrivo al porto di Kaliningrad: 22 marzo 1999.

Partita n. 3

- 25 000 t di frumento dell'intervento a destinazione di Novorossijsk.
- Stadio di consegna: merce non scaricata.
- Data limite di arrivo al porto di Novorossijsk: 9 marzo 1999.

- 25 000 t di frumento dell'intervento a destinazione di Novorossijsk.
- Stadio di consegna: merce non scaricata.
- Data limite di arrivo al porto di Novorossijsk: 14 marzo 1999.

Partita n. 4

- 25 000 t di frumento dell'intervento a destinazione di San Pietroburgo.
- Stadio di consegna: merce non scaricata.
- Data limite di arrivo al porto di San Pietroburgo: 11 marzo 1999.

Partita n. 5

- 25 000 t di frumento dell'intervento passando per il porto di Riga.
- Destinazioni finali:
 - 7 500 t AO Mel'krukk (Brijansk);
 - 5 000 t KHP Kaluga;
 - 5 000 t AO Kolos (Smolensk);
 - 7 500 t KHP Tula.
- Stadio di consegna: su carri ferroviari — merce non scaricata al posto di frontiera di Zilupe-Posinj.
- Data limite di arrivo al porto di Riga: 3 marzo 1999.

Partita n. 6

- 25 000 t di frumento dell'intervento passando per il porto di Muga.
- Destinazioni finali:
 - 7 500 t KHP Pskov;
 - 5 000 t KHP Vladimir;
 - 7 500 t AO Mel'kombinat (Tver);
 - 5 000 t Čeboksarskij elev. (Čeboksary).
- Stadio di consegna: su carri ferroviari — merce non scaricata al posto di frontiera di Pečora-Pskov.
- Data limite di arrivo al porto di Muga: 2 marzo 1999.

Partita n. 7

- 25 000 t di frumento dell'intervento passando per il porto di Muga.
- Destinazioni finali:
 - 7 500 t M/Z Nižni-Novgorod;
 - 7 500 t KHP Kazan;
 - 5 000 t KHP Ioshkar-Ola;
 - 5 000 t KHP Mikhailov.
- Stadio di consegna: su carri ferroviari — merce non scaricata al posto di frontiera di Pečora-Pskov.
- Data limite di arrivo al porto di Muga: 8 marzo 1999.
- 25 000 t di frumento dell'intervento passando per il porto di Muga.
- Destinazioni finali:
 - 5 000 t KHP Podbereze;
 - 10 000 t KHP Ekaterinburg;
 - 5 000 t KHP Ulianovsk;
 - 5 000 t KHP Romodanovo.
- Stadio di consegna: su carri ferroviari — merce non scaricata al posto di frontiera di Ivangorod-Narva.
- Data limite di arrivo al porto di Muga: 15 marzo 1999.
- 25 000 t di frumento dell'intervento passando per il porto di Muga.
- Destinazioni finali:
 - 7 500 t KHP (Nižni) Uvel'skij;
 - 10 000 t M/z n. 1 Samara;
 - 7 500 t KHP Sarapul.
- Stadio di consegna: su carri ferroviari — merce non scaricata.
 - al posto di frontiera di Pečora-Pskov 7 500 t (KHP Sarapul);
 - al posto di frontiera di Ivangorod-Narva 17 500 t (altre destinazioni).
- Data limite di arrivo al porto di Muga: 22 marzo 1999.

Partita n. 8

- 10 000 t di segala dell'intervento a destinazione di Murmansk.
- Stadio di consegna: merce non scaricata.
- Data finale di consegna: 13 marzo 1999.

Partita n. 9

- 15 000 t di segala dell'intervento passando per il porto di Riga.
- Destinazioni finali:
 - 5 000 t AO Mel'Krukk (Brijansk);
 - 2 500 t KHP Kaluga;
 - 5 000 t AO Kolos (Smolensk);
 - 2 500 t KHP Rijazan.

- Stadio di consegna: su carri ferroviari — merce non scaricata al posto di frontiera di Zilupe-Posinj.
- Data limite di arrivo al porto di Riga: 8 marzo 1999.
- 15 000 t di segala dell'intervento passando per il porto di Riga.
- Destinazioni finali:
 - 5 000 t KHP Tula;
 - 2 500 t KHP Ioshkar-Ola;
 - 5 000 t M/2 n. 1 Samara;
 - 2 500 t KHP Dimitrovgrad.
- Stadio di consegna: su carri ferroviari — merce non scaricata al posto di frontiera di Zilupe-Posinj.
- Data limite di arrivo al porto di Riga: 11 marzo 1999.

Partita n. 10

- 30 000 t di segala dell'intervento passando per il porto di Muga.
 - Destinazioni finali:
 - 5 000 t KHP Pskov;
 - 5 000 t KHP Murom;
 - 5 000 t OAO Mel'kombinat (Tver);
 - 5 000 t Kanashskil elev.-Kanash;
 - 5 000 t KHP Volodarsk;
 - 5 000 t KHP Teikovo.
 - Stadio di consegna: su carri ferroviari — merce non scaricata al posto di frontiera di Pečora-Pskov.
 - Data limite di arrivo al porto di Muga: 7 marzo 1999.
 - 30 000 t di segala dell'intervento passando per il porto di Muga.
 - Destinazioni finali:
 - 15 000 t KHP Zarečnyl;
 - 5 000 t M/2 Iaroslavl;
 - 5 000 t KHP Kovytkino;
 - 5 000 t KHP Volgograd.
 - Stadio di consegna: su carri ferroviari — merce non scaricata al posto di frontiera di Ivangorod-Narva.
 - Data limite di arrivo al porto di Muga: 20 marzo 1999.
-

ALLEGATO II

FRUMENTO TENERO FRANCESE

Località di magazzino	Quantitativi (in t)	Magazzino	N. ONIC	Porto d'imbarco	Programma
Lotto n. 1 (50 000 t per Mourmansk)					
Grain Europ 64 Boulevard Carnot 62033 Arras Cedex	17 000	Dunkerque	P59014	Dunkerque	1 ^a nave
Grain Europ 64 Boulevard Carnot 62033 Arras Cedex	17 000	Dunkerque	P59014	Dunkerque	2 ^a nave
Grain Europ 64 Boulevard Carnot 62033 Arras Cedex	1 299	Dunkerque	P59014	Dunkerque	3 ^a nave
	14 701	Dunkerque Petite Synthe	E59399		
Lotto n. 2 (30 000 t per Kaliningrad)					
Manuport Handling Antwerpen (B)	10 000	Antwerpen	P96007	Antwerpen	1 ^a nave
Coopcan 4 Rue des Roquemonts 14050 Caen Cedex	10 000	Colombelles	P76012	Caen	2 ^a nave
Coopcan 4 Rue des Roquemonts 14050 Caen Cedex	10 000	Colombelles	P76012	Caen	3 ^a nave
Lotto n. 3 (50 000 t per Novorossisk)					
Simarex Mole de la Darse des docks B.P. 7 76650 Petit Couronne	25 000	Simarex I Rouen	P76003	Rouen	1 ^a nave
Simarex Mole de la Darse des docks B.P. 7 76650 Petit Couronne	17 746	Simarex I Rouen	P76003	Rouen	2 ^a nave
	7 254	Simarex II Rouen	P76027		
Lotto n. 4 (25 000 t per St Petersburg)					
Sica Nord Céréales Quai de Grande Synthe 59376 Dunkerque Cedex	25 000	Dunkerque	P59011	Dunkerque	1 nave
Lotto n. 5 (25 000 t per Riga)					
Sica Nord Céréales Quai de Grande Synthe 59376 Dunkerque Cedex	21 810	Dunkerque	P59011	Dunkerque	1 nave
Grain Europ 64 Boulevard Carnot 62033 Arras Cedex	3 190	Dunkerque	P59014		
Lotto n. 6 (25 000 t per Muuga)					
Sica Nord Céréales Quai de Grande Synthe 59376 Dunkerque Cedex	25 000	Dunkerque	P59011	Dunkerque	1 nave

Località di magazzinaggio	Quantitativi (in t)	Magazzino	N. ONIC	Porto d'imbarco	Programma
Lotto n. 7 (75 000 t per Muuga)					
Manuport Handling Antwerpen (B)	25 000	Antwerpen	P96007	Antwerpen	1ª nave
Stukwerkersha Venbedrijf N.V. Gent (B)	25 000	Gent	P96004	Gent	2ª nave
Smeg 119 Rue Hoche 62119 Dourges	5 737	Le Havre	P76006	Le Havre	3ª nave
SGHT Centre Commercial International Quai Georges V B.P. 325 76056 Le Havre Cedex	19 263	Le Havre	P76015	Le Havre	

Indirizzo dall'organismo d'intervento

ONIC

Office National Interprofessionnel des Céréales

21 Avenue Bosquet

F-75341 PARIS Cedex 07

Tel. (33-1) 44 18 20 00

Fax (33-1) 45 51 90 99

SEGALA D'INTERVENTO TEDESCO

Località di magazzinaggio	Quantitativi (in t)	Magazzino	N. BLE	Porto d'imbarco	Programma
Lotto n. 8 (10 000 t per Mourmansk)					
Lagerhaus P. Lamers GmbH & Co. KG Speditionstr. 13 40221 Düsseldorf	3 431	Düsseldorf	273934 277364 270507 269990	Rotterdam	1 nave
Lagerhaus Heymann & Pegels GmbH & Co. Postfach 91 23 47748 Krefeld	1 269	Krefeld	272382	Rotterdam	
Kraft Schifffahrt Spedition Postfach 10 08 40 41408 Neuss	2 385	Neuss	269501 275672	Rotterdam	
RCG Münster Raiffeisen Central-Gen. Industrieweg 110 48155 Münster	343	Dortmund	264534 276312	Rotterdam	
Raiffeisen-Warenzentrale Kurhessen-Thüringen GmbH Postfach 10 30 20 34030 Kessel	898	Hünfeld	507273	Rotterdam	
Komspeicherei Nettemühle Hermann Schäfer Postfach 12 11 49 56615 Andernach	270	Andernach	275700	Rotterdam	
Kirst KG Hans-W.-Kirst-Str. 1-4 56843 Irmenach	358	Irmenach	272975	Rotterdam	

Località di magazzinaggio	Quantitativi (in t)	Magazzino	N. BLE	Porto d'imbarco	Programma
Baywa AG Postfach 81 01 08 81901 München	1 046	Würzburg	506306	Rotterdam	
Lotto n. 9 (30 000 t per Riga)					
Lübecker Hafenges. mbH Postfach 22 35 23510 Lübeck	6 112	Lübeck	504881	Hamburg	1 ^a nave
Getreideheber-GES. mbH Reiherdamm 5 20457 Hamburg	7 559	Hamburg	501854 502559	Hamburg	
Gesellschaft f. Lagereibetriebe mbH Rahlau 63 22045 Hamburg	429	Hamburg	502908	Hamburg	
Rhenania Intermodal Transport GmbH Köpenicker Str. 16/17 10997 Berlin	900	Berlin	503380	Hamburg	
Volksbank eG Dransfeld Gross Schneen Postfach 64 37125 Dransfeld	985	Rosdorf	500560	Bremen	2 ^a nave
Lühring Nachf. GmbH & Co. KG Nienburger Str. 51 31629 Estorf	6 117	Estorf	506338 506443	Bremen	
Lagerhaus Beverungen Karl Frehse GmbH & Co. KG Postfach 11 55 37675 Beverungen	4 381	Beverungen	269657	Bremen	
Raiffeisen-Warenzentrale Kurhessen-Thüringen GmbH Postfach 10 30 20 34030 Kessel	994	Bebra	506366	Bremen	
Iruso GmbH Agrarhandel Postfach 18 29 95309 Kulmbach	2 523	Weissensee	506388 506390 506391 506614	Bremen	
Lotto n. 10 (60 000 t per Muuga)					
Getreide Terminal Hamburg (GmbH & Co.) Eversween 11 21107 Hamburg	6 400	Hamburg	502016	Hamburg	1 ^a nave
ULG Umschlag- und Lagerhaus GmbH Hafenstr. 32 38112 Braunschweig	4 637	Braunschweig	501028	Hamburg	
Riesaer Getreidelager GmbH Postfach 18/20 01571 Riesa	2 172	Riesa	504611	Hamburg	
Braun Lagereiges. mbH Hauptstr. 100 39345 Bülstringen	4 921	Bülstringen	500539	Hamburg	
Landhandel GmbH Gransee Postfach 11 61 16771 Gransee	6 924	Karstadt	507795 506334	Hamburg	

Località di magazzino	Quantitativi (in t)	Magazzino	N. BLE	Porto d'imbarco	Programma
Kohler & Partner GmbH & Co. KG Agrarh Am Fuchsloch 6 04720 Mochau	2 109	Mochau	503633	Hamburg	
Getreide AG Getreide- und Futtermittelh. Grimma GmbH Postfach 405 04663 Grimma	445	Trebsen	506444	Hamburg	
Saatbau u. Viehvermarktung Witting-Ohrdorf eG. Postfach 11 59 29371 Wittingen	2 392	Beetzendorf	500636	Hamburg	
Landhandel GmbH Gransee Postfach 11 61 16771 Gransee	6 524	Gransee	506321 506323 506325 506326	Rostock	2 ^a nave
Pommerscher Landhandel GmbH Wolgast Postfach 13 63 17431 Wolgast	2 314	Greifswald	506761	Rostock	
Stralsunder Getreide- und Handelsges. mbH Postfach 13 53 18403 Stralsund	6 753	Grimmen	500632	Rostock	
Rostocker Getreide- und Futtermittelhandel GmbH Postfach 10 22 14 18003 Rostock	1 975	Neubukow	501656	Rostock	
Getreide AG Getreide- und Futtermittel Postfach 13 31 04853 Torgau	2 689	Eitenburg	506344	Rostock	
Märka Märkische Kraftfutter GmbH Postfach 10 05 34 16205 Eberswalde	3 636	Eberswalde	506618 506657 500291	Rostock	
Deuka Deutsche Kraftfutterwerke Postfach 10 19 45 40010 Düsseldorf	6 109	Herzberg	507018 507019 507274 507275 507276 507376 507377 507378	Rostock	

Indirizzo dall'organismo d'intervento

BLE

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung

Referat 313

Adickesallee 40

60322 Frankfurt am Main

Tel. (49 69) 15 64 665

Fax (49 69) 15 64 793

ALLEGATO III

FRUMENTO TENERO E SEGALA

1. Luogo di presa in carico: Murmansk.
Autorità abilitata a rilasciare i certificati di presa in consegna:
Direzione di Rosgoskhlebinspekciya per la regione di Murmansk
Sig.ra Kosodapova Larisa Dmitrievna
2. Luogo di presa in carico: Kaliningrad
Autorità abilitata a rilasciare i certificati di presa in consegna:
Direzione di Rosgoskhlebinspekciya per la regione di Kaliningrad
236017, g. Kaliningrad, pr. Pobedy, d.55
Tel./Fax: 21-62-62 Tel. 27-47-83
Sig.ra Schitovskaia Maria Iranovna
Sig.ra Kniazevna Nina Iranovna
3. Luogo di presa in carico: Novorossijsk
Autorità abilitata a rilasciare i certificati di presa in consegna:
Direzione di Rosgoskhlebinspekciya per la città di Novorossijsk
Sig.ra Maslova Raisa Aleksandrovna
Sig.ra Razorenova Lidiia Ivanovna
4. Luogo di presa in carico: San Pietroburgo
Autorità abilitata a rilasciare i certificati di presa in consegna:
Posto portuale della direzione di Rosgoskhlebinspekciya
Sig.ra Poltarakova Tatiana Fedorovna
Sig.ra Tchelpanova Svetlana Ivanovna
5. Luogo di presa in carico: Posinj — su carri ferroviari, merce non scaricata
Autorità abilitata a rilasciare i certificati di presa in consegna:
OAO FKK «Roskhleboproduct»
117292 — Mosca — Krzhzhanoskogo str. 6
Persona abilitata:
Sig. Popov Valrij Vladimirobich
6. Luogo di presa in carico: Pečora-Pskov — su carri ferroviari, merce non scaricata
Autorità abilitata a rilasciare i certificati di presa in consegna:
OAO FKK «Roskhleboproduct»
117292 — Mosca — Krzhzhanoskogo str. 6
Persona abilitata:
Sig. Danilyuk Dimitry Fedorovich
7. Luogo di presa in carico: Ivangorod-Narva — su carri ferroviari, merce non scaricata
Autorità abilitata a rilasciare i certificati di presa in consegna:
OAO FKK «Roskhleboproduct»
117292 — Mosca — Krzhzhanoskogo str. 6
Persona abilitata:
Sig. Ivanov Sergey Georgievich

Il controllo qualitativo e quantitativo per i luoghi di presa in carico di cui ai lotti 5, 6, 7, 9 e 10 sarà effettuato all'atto della piombatura dei carri ferroviari a Riga o Muga. Il certificato di presa in consegna sarà rilasciato all'arrivo dei carri ferroviari presso i posti di frontiera summenzionati, previa verifica dell'integrità dei piombi e del numero dei carri.
